

## COMUNICADO

### ***Gobierno de Gibraltar: Ministerio de Turismo, Igualdad, Servicios Sociales y Vivienda***

#### **Proyecciones cinematográficas inclusivas**

Gibraltar, 4 de noviembre de 2015

El Ministerio de Igualdad, en colaboración con el Ministerio de Cultura y Leisure Cinemas se complace en anunciar que en el cine de King's Bastion se ofrecerán gafas para visualizar subtítulos y cascos para personas sordas, con dificultades auditivas, ciegas y con dificultades visuales. Esto forma parte de la amplia campaña del ministerio por hacer que Gibraltar sea una sociedad inclusiva, en el marco de la cual se ha consultado a las partes interesadas y a los grupos de interés.

Las gafas, especialmente diseñadas con un receptor integrado, permitirán al público de personas sordas y con dificultades auditivas ver los subtítulos directamente en su campo visual. Los subtítulos aparecerán como si estuvieran en la pantalla. En cuanto a las personas ciegas y con dificultades visuales, los auriculares de apoyo emitirán pistas de audio en las que se describe lo que ocurre en la pantalla. La introducción de este equipamiento responde a las necesidades del público de personas sordas, con dificultades auditivas, ciegas y con dificultades visuales.

Asimismo, el Ministerio de Igualdad se complace también en anunciar que Leisure Cinemas también ofrecerá pases de reducido efecto sensorial, en los que se proporcionará un ambiente adaptado a las personas con trastornos del espectro autista. Las proyecciones se presentarán en la sala con luz y un volumen más bajo. Para muchas familias, ir al cine a ver una película es una manera divertida de pasar tiempo juntos. Para los niños con autismo, ver una película del modo habitual puede ser abrumador. El volumen alto y la oscuridad pueden sobreexcitarlos y la necesidad de ver la película en silencio puede ser todo un desafío para estos niños. Para muchas familias con niños que sufren de autismo, ir al cine no es una opción que puedan considerar. Estos pases de reducido efecto sensorial permitirán a las familias con niños que sufren de autismo disfrutar de una película sin preocuparse de si molestan al resto de espectadores en la sala, de forma que puedan disfrutar de la experiencia. Estas proyecciones beneficiarán tanto al público joven como a los más mayores.

La Ministra de Igualdad, Samantha Sacramento, comentó: "Ha sido posible proporcionar la mejor experiencia a todos espectadores gracias a la colaboración entre el Ministerio de Igualdad, el Ministerio de Cultura y Leisure Cinemas, que ha incorporado nueva tecnología para permitir que las personas sordas, con dificultades auditivas, ciegas y con dificultades visuales puedan disfrutar mejor de las películas en el cine, con toda la libertad posible. Es un ejemplo excelente de colaboración entre los sectores público y privado para lograr una meta positiva.

## COMUNICADO

La introducción de proyecciones de bajo efecto sensorial permitirá a las familias con niños que sufren trastornos del espectro autista disfrutar de las películas en el cine. La iniciativa tendrá una repercusión real y significativa para estos niños y sus familias”.

La directora de Leisure Cinemas, Odette Benatar, comentó: “Creemos profundamente que el cine debería ser accesible para todos. Cualquier persona con discapacidad debería poder disfrutar de una película recientemente estrenada con la mayor libertad posible”.

Notas:

Leisure Cinemas anunciará las fechas y horas de las proyecciones de reducido efecto sensorial y las películas para las que estarán disponibles las gafas de acceso al entretenimiento cuando proceda, así como los pasos para reservar un par de gafas de acceso.

**Auriculares para las personas con dificultades auditivas:** proporcionan todo el audio de la película durante los tráilers y la película completa. Disponibles para todas las películas.

**Auriculares para las personas con dificultades visuales:** proporcionan una descripción por audio del desarrollo de la película. Disponibles únicamente para algunas proyecciones.

**Gafas con subtítulos para personas con dificultades auditivas:** proporcionan subtítulos y descripción de las acciones de la película principal. Disponibles únicamente para algunas proyecciones.

En las fotografías adjuntas:

Fotografía 1: espectadores con gafas o auriculares adaptados

Fotografía 2: los ministros Linares y Sacramento probando las gafas adaptadas

## COMUNICADO

### Nota a redactores:

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con  
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166  
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757  
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press-office](http://www.gibraltar.gov.gi/press-office)

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



## PRESS RELEASE

No: 818/2015

Date: 4th November 2015

---

### Inclusive Cinema Screenings

The Ministry of Equality, in partnership with the Ministry of Culture and Leisure Cinemas, is pleased to announce that Leisure Cinemas will be making available Entertainment Captioning Glasses and headphones to improve the entertainment experience of deaf, hard of hearing, blind or visually impaired audience members. This is part of the Ministry's wider campaign to make Gibraltar an inclusive society, and relevant stakeholders and interest groups have been consulted throughout the process.

Specially designed eyewear, coupled with a receiver, will enable deaf and hard of hearing audience members to view closed captioned text in their direct line of sight. The subtitles appear as if they are on the screen. For the blind and visually impaired, Assistance Headphones provide descriptive audio tracks where a narrator describes what is happening on screen. The introduction of this equipment addresses the needs of the deaf, hard of hearing, blind and visually impaired audiences.

Furthermore, the Ministry of Equality is also pleased to announce that Leisure Cinemas will be also holding sensory-friendly screenings. This will provide a sensory-friendly environment for individuals with autism spectrum disorder. These screenings will be presented in a light up, sound down environment. For many families going to watch a movie is an entertaining way to spend time together. For children with autism the traditional movie experience can be overwhelming. The loud sounds and the dark can be overpowering and the need to watch the movie in silence can be a challenge for these children. For many families with children with autism, going to the cinema is simply not an option. Sensory-friendly screenings will allow families with children with autism to enjoy a movie without the worry of disturbing other cinemagoers in the auditorium and allow these families to enjoy the cinema experience. These screenings will also benefit young children and the elderly.

Minister for Equality, the Hon Samantha Sacramento, said: "Providing the best experience for all cinemagoers has been made possible as a result of a partnership between my Ministry for Equality, the Ministry for Culture and Leisure Cinemas who have incorporated new technology to provide the deaf, hard of hearing, blind and visually impaired with a more convenient and natural way to enjoy movies at the cinema with as much freedom as possible. It shows an excellent example of collaboration between the public and private sectors to achieve a positive outcome.

Ministry of Tourism, Equality, Social Services and Housing,

HM Government of Gibraltar • 14 Governor's Parade • Gibraltar GX11 1AA

t +350 20066482 f +350 20042509 (Centrex 2368) e mfess@gibraltar.gov.gi w gibraltar.gov.gi



# HM Government of Gibraltar

---

Ministry of Tourism, Equality,  
Social Services and Housing

The introduction of sensory friendly screenings will allow families with children with autism spectrum disorder to enjoy the cinema experience. This initiative will have a real and meaningful impact for these children and their families.”

Director of Leisure Cinemas, Odette Benatar, said: “We believe very strongly that the cinema should be accessible for all. Anyone with a disability should be able to enjoy a newly released movie with as much freedom as possible.”

## **Notes to Editors:**

Leisure Cinemas will announce in due course the dates and times for sensory friendly screenings and which films the Entertainment Access Glasses and headphones are available for together with the arrangements to book a pair of access glasses.

**Headphone assistance for the hard of hearing:** Providing the full soundtrack during trailers & the main feature. Available for all screenings

**Headphone assistance for the visually impaired:** Providing an audio description of events during the main feature. Available only for certain screenings.

**Captioning glasses for the hard of hearing:** Providing personal subtitling & event description during the main feature. Available only for certain screenings.